

Imvo Zabantsundu.

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-TATU, MAY 25, 1887.

[No. 133.]

ISAZISO SIKA RULUMENTE, No. 332, 1887.

I Ofisi yo Mpatiswa-Mihlaba Nemisebenzi, e Kapa, 23 April, 1887.

EKOKUBENI u Rulumente enikwa amandla, yintoto yesiqingata sokucala so "Mteto Wemihlaba elahlweyo," weel 3 womnyaka we 1879, ukuba makayisebenzise ayabe imihlaba elahlweyo ngabaniniyo ngokuloboko luhazwa apa, okokuba:—
"Xenikweni kuko Irafu Yomhlaba ebanjwa u Rulumente wale Koloni ngeadawo mhlambi ngempahla efunyenwe ku Rulumente engabhatalwanga kwada kwapela iminyaka elihumi, yaza londawo mhlambi lomphahla ynyekwa, yaahiywa, yalahlwa waza noyena muniyo, nokuba ngoqeshileyo, xa ngaba kunjalo, kwanommeli wake ngomtoto, akafunyanwa, kuya kuyifanela i Ruluneli ukuba yenze isaziso ngalondawo mhlambi ngalompahla ezela ukuba ilahlwe kwi Government Gazette, nokuba kukulipisa ipepa, eyoqonda ukuba lifanelekile kube kanye ngenyanga kwinyanga ezintatu ozilandelanayo, kuze kuti ukuba pakati kwezo nyanga ntatu sesaziso akafikanga umniyo mhlambi oyiqeshileyo londawo nokuba yimpahla, kungafiki nonuweli wake, ukuba kumisa ibango lake kuwo, aze afike ayibhatala lorafuli ilityala, koti ekupeleni kwezonyanga zintatu zikankanyiweyo, i Ruluneli iya kuyitabata londawo nokuba yimpahla ibe yeyayo, ize iyisebenzise nangawupina umtoto wochlobo owoba uko apa e Koloni ngeloxesha: kodwa ke, amaxesha onke akunqutywa kwalomtoto ukakanyiweyo maze ulungelelane nezahlukwana ze sibhozo, nese sitoba nese shumi zom-Mihlaba we 9 womnyaka we 1844, ukuba ube ngumhlaba obambileyo, nokusetyenziswa kwemali zawo zivume-lane nalowomtoto."

Apa ke kwaziwa bonke abantu ukuba le Mihlaba ibalulwa ngazantsi apa ekwisiqingata sase Bhofolo kutiwa iyelahlweyo ngabaniniyo njengoko sekutshiwo; ke u Rulumente ayakuyitabata ibe yeyako ngo November 1, 1887, ukuba ayimeywaya kwangapambi kweloxesha, zaza zabalulwa irafu ezingamatyala kumantyi wesiqingata, njengoko kubhalwe ngako kwesi Siquingata salo Mteto uxeliweyo.

F. SCHERMBRUCKER, Umpatiswa.

Umhlaba okwi Siquingata sase Bhofolo E-Nxukwebe okutiwa ulahlwe ngabaniniyo.

No.	Igama lomniyo Ekuqaleni.	Ixesha lokunikwa kwe Taitile.	Ipepa kwi-nomadi Za-komkulu.	Ukucazwa ko mhlaba.	Ubukulu. M. Sq. R. Sq. R.	Irafu eelityala. £ s. d.	Lo rafu ilityala iqale ngo.	Waqityelwa ukweli gama.
1	John Umdliva	8th March, 1859	436	Garden Lot 11 A, Hesltdown...	2	9 0 0	1st January, 1860	John Umdliva
2	do	do	478	Building do 3 G do	52	2 5 0	Do.	Do.
3	Samuel Makombe	do	440	Garden do 15 A do	2	8 10 0	Do. 1870	Samuel Makombe
4	do	do	476	Building do 5 F do	52	2 2 6	Do.	Do.
5	Thomas Qibisa	12th May, 1859	517	Garden do 18 I do	2	8 0 0	Do. 1871	Thomas Qibisa
6	do	do	565	Building do 1 N do	52	13 2 0 0	Do.	Do.
7	John Magazino	do	522	Garden do 13 K do	2	8 10 0	Do. 1870	John Magazino
8	do	do	568	Building do 2 O do	52	12 2 2 6	Do.	Do.
9	Takati Sakuba	do	533	Garden do 12 M do	3	5 10 0	Do. 1876	Takati Sakuba
10	do	do	578	Building do 5 W do	52	12 1 7 6	Do.	Do.
11	Katyi Umhlanga	31st May, 1859	899	Garden do 2 I do	2	6 10 0	Do. 1874	Katyi Umhlanga
12	do	do	857	Building do 6 F do	52	12 1 12 6	Do.	Do.
13	Jauvan Mhlaba	do	1255	Garden do 62 do	2	10 10 0	Do. 1866	Jauvan Mhlaba
14	do	do	1185	Building do 5 N do	52	12 2 12 6	Do.	Do.
15	Bora Nyengani	do	1268	Garden do 76 do	2	6 0 0	Do. 1875	Bora Nyengani
16	do	do	1184	Building do 5 H do	52	12 1 10 0	Do.	Do.
17	Delan Platje	do	1663	Garden do 89 do	2	7 0 0	Do. 1873	Delan Platje
18	do	do	1392	Building do 5 F do	52	12 8 15 0	Do.	Do.
19	Pengokwa Darana	do	1739	Garden do 155 do	2	9 0 0	Do. 1869	Pengokwa Darana
20	Siswana Cubela	do	1743	Garden do 159 do	2	12 0 0	Do. 1863	Siswana Cubela
21	do	do	1530	Building do 8 T do	52	12 3 0 0	Do.	Do.
22	Jonas Cekiso	27th May, 1861	2086	Garden do 141 Nobanda	2	10 10 0	Do. 1866	Jonas Cekiso
23	do	do	1889	Building do 3 L do	52	12 2 12 6	Do.	Do.
24	James Tabangana	10th March, 1863	3132	Garden do 15 H do	2	6 10 0	Do. 1874	James Tabangana
25	Gida Jukusya	do	1238	Garden do 1 A do	2	9 0 0	Do. 1869	Gida Jukusya

KUWO WONKE UMZI ONTSUNDU!

Xa Sukuba nityelwa e QONCE, pambi kokuba nize tengele Impahla Yitini Gxada kwisitora se NGUBO, njalo, njalo, so

DYER AND DYER

Nizanelise kwimpahla yabo enyulwe ngenyameko, apo ontsundu alungiselelwe ngocoselelo.

Yonke Impahla ibhalwa amaxabiso okugqibela ebupantsini.

YIZANI KUZIBONELA NGOKWENI.

M. KEEVY & CO.,

KWA NGOMTI,

E-Bhulorweni nase Durban Street.

Ngoku bazilungiselile ukurula awona maxabiso makulu

Ngoboya, Nezikumba, Zenkomo, Nezebhokwe, Nezegusha.

Kanjako barola awona maxabiso spezuln ngokutya nezinye isinto ezitengisayo. Kule-dolophu yeyona ndlu Ngawana Nengubo sokuxhisa ezitshipu nayo yonke into.

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

BONKE abantu aba kwindawo ezingona nge Posi xa bobhalele kum batumela isi tampo nokuba yi mali ebamba ngepepa l-positi (P.O.O.) Imali yawo yi 3/8 lilinye, nge paandle ko Mpilisi Weneke (Sure Cure) oyi 8/6 ukuba imali tanyelweyo igqilile yo buyiswa namayeza.

JESSE SHAW, Igoisa Lemiciza. The Laboratory, Fort Beaufort.

YIZANI KWA **C. A. JAY & CO.,**

E QONCE,

XA SUKUBA NIFUNA—

Izikonkwane—Into Zokusebenza Imela ne Folokwe Ikoyi—Ikomityi ne Pletti I Lampi Impahla Yendlu Yonke, njalo njalo

Kukwako imisebenzi YOKUTSHATA YE GOLIDE, neye NGEJI ETSHIPU.

J. G. NICHOLSON,

Iggweta elise zinzwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandesji,

E-NGQUSHWA.

Ulungisa amafa. Uguqula amagama e Tayitile. Uguqa izi kwelisi zi Bhalalwe kwa ngoku.

Yonke into ayi patisiweyo ifezwa ngokukaula. Uti Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange-liso lamayena abalulekileyo.

COOK Elika Iyera Lesisu Nokuzazaro. 1/6 ibotile.

COOK Elika Iyera Lokukohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe. 1/6 ibotile.

COOK Iyera Lepalo. 1/6 ibotile.

COOK Iyera Lepalo. 1/6 ibotile.

COOK Iyera Lepalo. 1/6 ibotile.

COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile.

COOK Umciza Westepu Sabantwana. 6d ngebotile.

COOK Umgutyana Wamehlo. 6d ngebotile.

Niqondiso ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E-QONCE.

Kuba ngawenkohliso angenaloo igama lake.

U BOYA

Zisheleni ezimbini ngeponti.

W. O. CARTER & CO.

Basanduluku sikelwa zezimpahla sizalwa ngase zantzi apa:—

I-BLANKETE

Zabantu base sikelweni.

I-BLANKETE

Zama zegokazi.

I-BLANKETE

Zama xego kuba kaloku ezintlobo zombini zabantu kufuneka zigcinwe fedumeleyo ngoba busika.

I-BLANKETE

Zama dodana.

I-BLANKETE

Zomtinjana.

I-BLANKETE

Zaba zobo zakutshata.

I-BLANKETE

Zaba sanduku tshata, Ukuqalisa intoto singati i Blankete ziyalala ezifacile nabani, ezifanele bonke, zitongiswa tahipu kakulu. Kwenzelwa elixesha loboya kwa

W. O. CARTER & CO.

E-QONCE.

Isaziso ku Mamfengu.

Lo ugama lisekele esi sa-ziso, uvakalisa ukuba ngelixa loku ceba lizayo, ulungiselele ukuba anike elona nani longamele amanye ngo Boya.

Impahla kanjako iyakutengwa ngemalana encinane xa sukuba umntu eze eyipeti imali kuzo zonke ivenkile zake kwela Mamfengu.

Kwakona utengisa: Ingxowa ezi 2,000 Zombona nge 4/, kuse kwi 5/ imali ngengxowa.

THOS. MORIARTY. 5 August, 1886.

GEORGE GIE,

I-rente yo Mhlaba, no Mteto noku Tengisa, GREY STREET, TARKASTAD.

IZIKWELITI usibutsa ngoku kauleza, ini kwe umniyo kwa oko. Onke amatyala aba nqanda etelwa ngenani encinane kakulu. Uti Gosa le South British Fire Insurance Company of New Zealand.

Kwabo bafuna Into ezintsha ezintle!

Buzani kuzo zonke ivenkile enimelene nazo impahla engaba ziyi tunyelwa sitora sakwa

Aluveni, esise Qonce

YIYANI NONKE UKUYA KUBONA INGUBO

IMINQWAZI IHEMPE IZIHLANGU IZIKAFU NEZIGUBUNGELO ITYALI IPRINTI IZITOFU ZOKUNXIBA

Nezinye into ezininzi kakulu ukuba zikankanywe.

Indlu esitunyelwa kuzo lempahla zezo

YUZI .. Eguwa Nakwa-Ndabakazi HEDENI .. Emtata

Kuzakuyulwa ivenkile eyofunyanwa kuyo impahla epuma kwisitora sakwa Aluveni ku Lubisi Ebatenjini (Southeyville):

Into yonke etengiswa kwezindawo itshipu intle kanye.

Kunikwa amaxabiso alungileyo kanye kwezindawo zikankanyiweyo ngayo yonke into etengiswayo ngabantsundu enjengokudla, nezikumba njalo njalo.

JOHN J. IRVINE & CO.

Ndalamba, Ndapel' Isoya

FOLOKOCO!

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

"Especially" abanga pandle Yizani kudlisa nityebise amehlo enu kule nkumba yakwa

PASCOE.

Impahla ziba ezintsha zikhile

I Tyali sika Ma—nezika Totosi, nezika Dado, niyalala, azivuki.

I Tyali saba Ntwenyane (Uyagonda kodwa?)

I Tyali esi kupa—zilala "too."

Esokutshats ingubo, nokuba ufana iyadi, nokuba ufana nikhelwe kuro.

I Printi—Ikeleko—Ihosi—Amalapu ehampe—Izitofu (ziyi micate)—Iqiya ze keshemiya—Yonko, impahla itshipu ngoku ngam' mangeliso.

Esamanene ingubo esazi tungiwe.

Ihatyi ne Bhulukwe ze kodi "ebanzi."

Amamanene ayazisikelwa axitungelewe esawo ingubo ngumtongi.

Siyasi dudela zonke ivenkile kalapa ngempahla zitu.

Inkumba yakwa PASCOE,

Esantsi kwe Tyalike yama Skotshi.

Paulani, niqonde kakuhle, ningayiposi—

Amagama ka PASCOE

AMADODA ati ngu SIGINGQI.

ABAFAZI bati ngu SILINDI.

UMTEKATISO ngu FOLOKOCO.

E QONCE.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL-ASSORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery,

BUILDING MATERIAL,

Groceries & Oilmen's Stores,

BRUSHWARE,

PAINTS, OILS, AND VARNISHES,

Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c.—for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele

beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, 1/6

Ibhulukwe ze Kodi, 5/-

Eze Twidi ibhulukwe, 4/-

Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6

Eze Twidi i-Suti, 16/9

Ikeleko, 2 1/2d.

I Printi (intlobo ezintsha) 3d.

I Linzi, 3 1/2d.

Ityali ezimnyama, 2/-

Alikazanga libeko elinjengeli icam.

CHARLES J. STIRK,

Umtengisi we Mpahla eyi Ntsimbi ayitengisa ingumqulu na nganye,

CHURCH SQUARE,

E-RINI.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE NO MARSH,

e Nyutawuni nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase mcancatweni.

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU.

J. E. L. KULLING,

ONYANGA NGEMITI YASE KOLONI

NEW STREET, E-RINI.

UMISELWE ngoku hodwa nku Nyanga ngemifano yeli lizwe zonke izifo ezi yelele kwi kanti sise gazini; nokuba umntu sele ikakasholo uyapila. Ngokukodwa i'Gazi nofele—za umntu abohliwe lisheshe elingwevu nokuba esinye isifo.

Oka Kulling Umpilisi wenene wezifo zonke eziba se Lufeloni, ibotile elula 5/-, enkulu 10/

Oka Kulling umncedi onyaniso wezifo ze gazi, ibotile elula 3/-, enkulu 6/-

Oka Kulling umncedi onyaniso wezi fana zama nkazana, akubo yeza liqita eli linge otile esihamba kwi 4/-, 7/6, 11/- ne 22/-

Oka Kulling Amafuta Omti, umncedi omkulu onokutenjwa kwi ntlobo zonke zezi londa nama dyungudiyungu—lingo mbizana 2/-, 5/-, 11/-, ne 22/- inye.

Oka Kulling amagqana oku hlambulula igqazi, eku ngeko nto ingapezu kwawo, ongo bokisana, 2/-, 5/-, 11/-, ne 22/-

La Mayeza emifano esifo zonke enziwa ngemiti nango ngozumba ezimbini apa e Koloni ezi khali zigcinwe.

Okuba wana zokuba ngumblobo wako ofayo pambi kokuba ubhalo mhlambi nyo kwanye indawo BHALLELA ku J. E. L. KULLING woku tamola elona yaza likulungelelo ngemali ecinane.

A M A Y E Z A

ADUME KUNENE,

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO,

Enziwa neemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yel zwa bakulu ncamniniwe, nzenza yoku nqumelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; nzenza yoku kaulaza uku neza noku ncamniniwe umzimba; nzenza yoku pantal bezabiso lawo; nzenza yoku ockela elwenaweni kwawo; nzenza yoku nqumelana nasekyfu; nzenza yoku nqumelana ncamniniwe emkanyayo ukuba ncamniniwe.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umcaza onganango ungakupilisi ukuluma kwo oka, nezinye imntu.

ELONA (Specific).

Elona yaza isifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izifo ezikatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umcaza ongenzi z-sha ukupilisa izinye.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zinqanqamba zendlebe, neze bunzi, nokubela kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion).

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI OBARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ncamase, ukungatandi kudla, leesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqamba komzimba, Ukuti-Nqi-kwa malungu ukuzakka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soothe).

Amafuta omti okupilisa ukutsha, ukutyabuka, nezinye.

UMNOWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb).

Incindi yoku gela iziswano ezikatazayo zentsana, nezabuntwana.

UMATINTELA (Antispasmodic).

Umcaza wokupilisa ukuqunjelwa nezitipu nezinye nkalazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic).

Ifeza elilungo kunene kwizifo zokuba butataka, nokungatandi nto itiywayo.

UBUGQI (Magic Healer).

Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebuhlo bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenziswa neli kutiwa "Lelona" xa isifo sokuhamba igazi sendele.

Imaliso zendlela yoku wasebenzisa izisichelwe nrokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhofolana nozi-tollana nazingo, eziti zakulundelwa ngokufezekileyo angazo angapilisi lamayeza. Ngekunabiko kaza, nandlu, namhambi unganawo lamayeza esirwego sokulunkela okungekhali.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, Iqira elisebenza neemcaza, e Bhofole, atengiswa nguye nge bhokisi nango Bhotilo nangamagqana ako kwinkolweni yedolophu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

AMAGQASA ALAMAYEZA—

E'Qonce—Dyer & Dyer, Malcomness & Co., D Drummond & Co.

E'Ngqamake—Mrs. Savage.

E'Monti—B. G. Lennon & Co.

E'Inzi—E. Wells.

E'Zakwe—B. Stocks.

E'Komani—Mager & Marsh.

E'Zakwe—B. G. Lennon & Co.

E'Ngqamake—W. A. Ypung, Esq.

I kaza lawo e Port Beaufort kwa Nogqala.

Isitora sase Komani

Kofuna izivato ne

NGUBO ZOKUNXIBA

Ezilungileyo zisi sulu,

Kwa

CHUDLEIGH,

Ukangelene ne Town Hall,

Uhlala abantu nento ezininzi etongwa ngama

XABISO APANTSI KANYE YE

Keleko, Iprinti, Ityali,

I lokwe esazi tungiwe

Iminqwazi ebonjiswayo

Iqiya ezilushica

Imibhalo, njalo, njalo

KWEZA

Madoda ingubo

Zi suti Zamadoda

Ne Bhatyi ne Ndulubhatyi

Ne Bhulukwe

Ihempe

Ne Kilisbanti

Iminqwazi ye Tweed neyo Fele

Ibhulukwe zokukwela, Iiginiisi

njalo, njalo.

Isenti nengubo ezinyango ezi ncinane zama

kwenkwana nezolotaba.

Yeyona ndlu isisulu empahla

hleni yoku hamba neyoku

uxiba apa

E KOMANI

HARTIGAN & CASEY.

Abatengisi bempahla ngempahla.

BAHLALA batengisa impahla ehambayo

kanyo ngenyanga e Mtonjeni nase

Balini. Yonke imiso emva kwe malike batengisa impahla ehambayo nokuba yekabani.

Ubani uyinikwa emva komisito imali. E Qonce, 20 July, 1888.

Lishicilelwa umninilo, u JOHN TEN GO-JARAVU ngu HAY BROTHERS, Smith Street, King William's Town.